

STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 19 июля 2012 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ ГРАНТОВ МАЛЫМ ПРЕДПРИЯТИЯМ И НЕПРИБЫЛЬНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ НА ПРИЛЕГАЮЩЕЙ К СТОЛИЦЕ ТЕРРИТОРИИ ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ВОССТАНОВЛЕНИЮ ПОСЛЕ НАВОДНЕНИЯ

В масштабах штата 584 малых предприятия, фермерские хозяйства, многоквартирные дома и неприбыльные организации получают гранты в рамках Бизнес-программы грантов на восстановление после наводнения (Business Flood Recovery Grant Program)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о выделении грантов малым предприятиям и неприбыльным организациям на прилегающей к столице территории в рамках Бизнес-программы грантов на восстановление после наводнения (Business Flood Recovery Grant Program).

В масштабах штата 584 имеющих на это право предприятия, которые понесли прямые, связанные с наводнением убытки вследствие урагана «Айрин» или тропического шторма «Ли», получат, в общей сложности, 7,9 млн. долларов в качестве помощи в рамках Бизнес-программы грантов на восстановление после наводнения (Business Flood Recovery Grant Program) Empire State Development (ESD) — агентство, занимающееся осуществлением Бизнес-программы грантов на восстановление после наводнения (Business Flood Recovery Grant Program), предоставит гранты в сумме до 20 000 долларов малым предприятиям, фермерским хозяйствам, многоквартирным домам и неприбыльным организациям, которые имеют право на участие в программе

«Помощь нашим сообществам в восстановлении после разрушительных наводнений остается первоочередной задачей, и сегодня мы обеспечили это обязательство необходимым финансированием, чтобы поддержать их возрождение», — сказал Губернатор Куомо (Cuomo). «Эта программа грантов поможет тем, кто наиболее пострадал от наводнений, получить ресурсы, необходимые им для восстановления».

Финансирование в рамках грантов на восстановление после наводнения призвано помочь компенсировать расходы, связанные с работами по ремонту и восстановлению строений после урагана, которые не покрываются страховкой или другими федеральными, региональными или местными программами восстановления. Агентство ESD провело всестороннее изучение заявок,

Russian

прежде чем определить их право на участие в программе и размеры грантов. Были получены около 1000 заявок, и ESD продолжает работу с предприятиями, чтобы обеспечить проверку оставшихся заявок и предоставление всей возможной помощи в устранении последствий наводнения. Все гранты ожидают общественных слушаний и окончательного утверждения Контрольной комиссией руководящих инстанций (Public Authorities Control Board). Ожидается, что эти процедуры будут завершены к первой неделе августа.

Полный список финансируемых проектов доступен по адресу: http://esd.ny.gov/DisasterRecovery/2012 HurricaneIreneFundedProjects.pdf

Сенатор Джеймс Л. Сьюард (James L. Seward) отметил: «Владельцы малых предприятий и фермеры, сильно пострадавшие от наводнения в прошлом году, возобновили свою деятельность, как только они смогли убрать грязную воду и строительный мусор, которые парализовали наши сообщества. Многие взяли кредиты, истратили свои личные сбережения и использовали кредитные карточки, чтобы открыть свои двери, выращивать урожай и оставаться там, где они живут в течение длительного времени. Эти гранты помогут покрыть часть расходов на восстановление и обеспечить, чтобы эта главная опора сообщества оставалась частью нашей местной структуры».

Сенатор Хью Т. Фарли (Hugh T. Farley) сказал: «Эти гранты представляют собой еще один важный шаг в процессе содействия этому региону в восстановлении и реконструкции после разрушительных наводнений прошлого года. Работая с Губернатором, смогли создать эту программу, чтобы помочь малым предприятиям, фермерским хозяйствам и неприбыльным организациям. Мы признаем, что эти предприятия являются экономической основой этих небольших сообществ, и я рад, что штат может предложить эту помощь, чтобы содействовать их восстановлению».

Сенатор Бетти Литтл (Betty Little) подчеркнула: «В часы, дни и месяцы после прошлогоднего наводнения реакция Администрации Куомо (Cuomo) была выдающейся. Как мы знаем, восстановление после разрушений — это длительный и непрерывный процесс. Я с радостью присоединяюсь к Губернатору Куомо (Cuomo) в этом заявлении, признающем необходимость дальнейшей помощи со стороны штата, а также большое значение содействия работодателям в наших сильно пострадавших сообществах в их продвижении и восстановлении в финансовом отношении».

Лидер большинства в Законодательном собрании Рон Канестрари (Ron Canestrari) сказал: «После разрушительного наводнения и ущерба, нанесенного ураганом «Айрин» и тропическим штормом «Ли», эти гранты помогают поддерживать непрерывную деятельность по восстановлению трех малых предприятий, таких как Hudson Harbor Steak & Seafood в моем округе которые получают гранты. Я выражаю признательность Губернатору за его усилия по поддержке малого бизнеса, фермерских хозяйств и неприбыльных организаций, которые являются основой экономики штата Нью-Йорк».

Russian

Член Законодательного собрания Боб Рейли (Bob Reilly) отметил: «Для таких предприятий как Kal-Harbour в Watervliet это финансирование обеспечивает существенную помощь в их стремлении восстановиться, расти и вносить свой вклад в жизнь наших местных сообществ. От имени владельцев малого бизнеса всего штата я благодарю Губернатора за его работу».

Член Законодательного собрания Джон МакЭнени (John McEneny) сказал: «Ураган «Айрин» и тропический шторм «Ли» нанесли долговечный ущерб предприятиям по всему моему округу и я аплодирую усилиям Губернатора, направленным на облегчение их деятельности по восстановлению. Для четырех предприятий в моем округе и 581 других по всему штату, которые получают гранты, это финансирование облегчает их бремя и вносит свой вклад в продолжающееся экономическое восстановление штата Нью-Йорк».

Президент и Генеральный директор корпорации Empire State Development Кеннет Адамс (Kenneth Adams) отметил: «Восстановление наших сообществ зависит от способности их местных предприятий получить необходимые им ресурсы для возобновления деятельности. Под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) наш штат демонстрирует свою приверженность усилиям по восстановлению после наводнения, оказывая непосредственную помощь тем, кто в ней нуждается больше всего».

Законодательный орган штата принял в декабре 2011 года предложенную Губернатором Куомо (Cuomo) Программу грантов на восстановление после наводнения (Flood Recovery Grant Program), чтобы обеспечить последовательную деятельность по восстановлению в регионах штата, наиболее пострадавших от урагана «Айрин» и тропического шторма «Ли». Официальная реализация программы началась в январе 2012 года.

Новый закон предусматривает поддержку восстанавливающихся после ураганов сообществ посредством Бизнес-программы грантов на восстановление после наводнения (Business Flood Recovery Grant Program) с бюджетом 21 млн. долларов, а также Программы предоставления грантов на устранение последствий наводнения (Flood Mitigation Grant Program) на сумму 9 миллионов долларов, которые осуществляются совместно корпорацией Empire State Development (ESD) и Департаментом охраны окружающей среды (Department of Environmental Conservation (DEC)). Кроме того, штат Нью-Йорк также выделяет финансирование в сумме 7 млн. долларов в качестве 25-процентного вклада в дополнение к федеральным средствам (во исполнение требования об использовании нефедеральных средств) для реализации соответствующих проектов по восстановлению русел рек, получивших федеральное финансирование и проводимых Службой охраны природных ресурсов (USDA Natural Resources Conservation Service).

Получающие финансирование объекты на прилегающей к столице территории включают:

Объект	Регион	Округ	Описание проекта
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
Hudson Harbor Steak			недвижимого
& Seafood LLC	Albany	Albany	имущества
			Машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Kal-Harbour, Inc.	Watervliet	Albany	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			реконструкция
			недвижимого
			имущества,
McMellen			машины и
Enterprises, Inc.	Voorheesville	Albany	оборудование
Onesquethaw Union			Ремонт/замена
Cemetery Association,			недвижимого
Inc.	Feura Bush	Albany	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Suzanne E. Lendrum	Berne	Albany	имущества
Wanda A. Bates	Preston	Albany	Мебель и
	rieston		імієбель и

	Hollow		приспособления, инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
CJ Hayden Farm Management, LLC	Stuyvesant	Columbia	Ремонт/замена недвижимого имущества
Hearthstone Inn, Inc.	Ancramdale	Columbia	Инвентарь, ремонт/замена недвижимого имущества
A. J. Young & Son, Inc.	Prattsville	Greene	Мебель и приспособления, инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Blackhead Mountain Lodge Inc. d/b/a Blackhead Mountain Lodge & Country Club	Round Top	Greene	Мебель и приспособления, инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Brabazon Agency, Inc.	Windham	Greene	Ремонт/замена недвижимого имущества
Brian Christman	Windham	Greene	Автотранспортные средства

			,
			(коммерческие
			автомобили),
			ремонт/замена
			недвижимого
			имущества,
			машины и
			оборудование
			Мебель и
			приспособления,
			ремонт/замена
Catskill Motor Court,			недвижимого
Inc.	Catskill	Greene	имущества
			/ ¬
			Ремонт/замена
			недвижимого
Catskill Self Storage	Leeds	Greene	имущества
Gutskiin Gen Gtoruge		Greene	тту щества
			Ремонт/замена
			недвижимого
Charles Laskowski	Windham	Greene	имущества
Charles Easkowski	Villanani	Greene	имущеетва
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Cone E Ice Cream, Inc.	Catskill	Greene	
Cone Lice Cream, inc.	Catskiii	Greene	имущества
			Ремонт/замена
Copper Kettle			недвижимого
Cottages, LLC	Windham	Greene	имущества
cottages, LLC	Villanani	Greene	имущества
			Инвентарь,
Creamery Millwork,			машине и
Inc.	Lexington	Greene	оборудование
			>6/10-2000
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
Decker-Gulino, Inc.	Windham	Greene	оборудование,
			осорудование,

			ремонт/замена недвижимого имущества
Diane Caiati	Prattsville	Greene	Мебель и приспособления, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Dimensional Hardwoods, LLC	Prattsville	Greene	Инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Dorothy Dodig	Palenville	Greene	Инвентарь
Drew Shuster	Windham	Greene	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Frank Gail, Inc.	Catskill	Greene	Инвентарь, машины и оборудование
Freehold Airport, LLC	Freehold	Greene	Ремонт/замена недвижимого имущества
Garden of Stone LLC	Windham	Greene	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества

			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
GNH Lumber, Inc.	Windham	Greene	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
			оборудование,
			автотранспортные
			средства
			(коммерческие
James E. Rion	Prattsville	Greene	автомобили)
			,
			Ремонт/замена
			недвижимого
Janet A. Forster	Catskill	Greene	имущества
			Машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Janice Marandola	Prattsville	Greene	имущества
James Maranaola	Tracestine	G reene	иму щества
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Jessika Schreiber	Windham	Greene	имущества
			Машины и
John E. Falke	Prattsville	Greene	оборудование
Laura Bartner	Windham	Greene	Ремонт/замена
Eddid Baitifei	VVIIIdiidiii	Greene	недвижимого
			.,

			имущества
Law Offices of Sean J. Doolan, Esq.	Windham	Greene	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Lawrence Palmateer	Athens	Greene	Ремонт/замена недвижимого имущества
Millrock Restaurant Inc	Windham	Greene	Мебель и приспособления, инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Montaz Ahmad	Catskill	Greene	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Mountain T-Shirts, Inc.	Catskill	Greene	Машины и оборудование
NZM Restaurant Corporation/Michael's Diner	Windham	Greene	Ремонт/замена недвижимого имущества
O'Hara's Service, LLC	Prattsville	Greene	Инвентарь, реконструкция недвижимого имущества
Prattsville Diner	Prattsville	Greene	Ремонт/замена недвижимого

			имущества
Richard Wilkie	Prattsville	Greene	Инвентарь
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			ремонт/замена
			недвижимого
Rikroc LLC	Hensonville	Greene	имущества
			Ремонт/замена
			недвижимого
Robert Brabant	Prattsville	Greene	имущества
			Ремонт/замена
			недвижимого
Sally M. Schneider	Purling	Greene	имущества
			Ремонт/замена
Scribner Hollow			недвижимого
Corporation	Hunter	Greene	имущества
			Ремонт/замена
Shady Harbor Realty,	New		недвижимого
LLC	Baltimore	Greene	имущества
			Ремонт/замена
Ski Windham			недвижимого
Operating Corp.	Windham	Greene	имущества
			Ремонт/замена
			недвижимого
Stebra, Inc.	Prattsville	Greene	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			машины и
			оборудование,
Stephen Baker	Prattsville	Greene	ремонт/замена
			недвижимого

			имущества
			Инвентарь, ремонт/замена
			•
			недвижимого
			имущества <i>,</i> машины и
Stephen P. Canfield	East Jewett	Greene	
Stephen F. Camileiu	Edst Jewett	Greene	оборудование
			Ремонт/замена
Steve Haskin Trucking,			недвижимого
Inc.	Prattsville	Greene	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
Story's Nursery, Inc.	Freehold	Greene	имущества
			Ремонт/замена
The Adaptive Sports			недвижимого
Foundation, Inc.	Windham	Greene	имущества
			Ремонт/замена
The Catskill Marina			недвижимого
Corporation	Catskill	Greene	имущества
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого
The Kesl House, iNC.	Tannersville	Greene	имущества
Thompson House, Inc.	Windham	Greene	Ремонт/замена
			недвижимого

			имущества
			Инвентарь <i>,</i> машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
Vaneck Farmstand &			недвижимого
Gift Shop	Prattsville	Greene	имущества
			Инвентарь,
Village Green Realty,			машины и
Inc.	Windham	Greene	оборудование
inc.	William	Greene	оборудование
			Инженерные и
			архитектурные
			планы,
			реконструкция
			недвижимого
Water Point Inc.	Catskill	Greene	имущества
			Инвентарь,
William Moon Iron			машины и
Works, Inc.	Catskill	Greene	оборудование
			Машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
Windham Country			недвижимого
Club	Windham	Greene	имущества
Windham Equipment			Машины и
Rental, Inc.	Windham	Greene	оборудование
			Мебель и
			приспособления,
			инвентарь,
			машины и
			оборудование,
			ремонт/замена
			недвижимого

Zadock Pratt Museum, Inc.	Prattsville	Greene	Ремонт/замена недвижимого имущества
Zoom Flume Water Park LLC	East Durham	Greene	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Brian A. Denison	Schaghticoke	Rensselaer	Реконструкция недвижимого имущества
Brunswick Barbecue & Brew LLC	Troy	Rensselaer	Инвентарь, ремонт/замена недвижимого имущества
First Columbia 433 River Street, LLC	Troy	Rensselaer	Ремонт/замена недвижимого имущества
The Troy Motor Boat & Canoe Club, Inc.	Troy	Rensselaer	Ремонт/замена недвижимого имущества
Ursula of Switzerland, Inc.	Waterford	Saratoga	Мебель и приспособления, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
Albert A. Farone, Jr.	Rotterdam Junction	Schenectady	Инвентарь, машины и оборудование
Dominick A. DeCocco & Rita G. Decocco	Duanesburg	Schenectady	Ремонт/замена недвижимого

			имущества
John A. Balbian, III	Glenville	Schenectady	Инвентарь, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
,			Ремонт/замена
Michael Miller	Rotterdam Jct	Schenectady	недвижимого имущества
Northeast Housing of Scotia Inc.	Scotia	Schenectady	Машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
River Stone Manor	Glenville	Schenectady	Мебель и приспособления, машины и оборудование, ремонт/замена недвижимого имущества
M. T. Kissane Enterprises, Inc.	Lake George	Warren	Мебель и приспособления, ремонт/замена недвижимого имущества
Pucker Ridge Farm, LLC	Warrensburg	Warren	Ремонт/замена недвижимого имущества
Sundowner of LG, NY, Inc.	Lake George	Warren	Ремонт/замена недвижимого имущества

Douglas Fuller	Fort Ann	Washington	Инвентарь
Historic Salem Courthouse Preservation Association, Inc.	Salem	Washington	Ремонт/замена недвижимого имущества

###

Другие новости см. на веб-сайте <u>www.governor.ny.gov</u>
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | <u>press.office@exec.ny.gov</u> | 518.474.8418